



JINMAITIAN GUOJI DAJIANG XIAOSHUO
金麦田国际大奖小说

作者获纽伯瑞儿童文学奖银奖

公主奇缘

[美] 珊农·海尔 著

孙玮 译



全国百佳图书出版单位



时代出版传媒股份有限公司
安徽少年儿童出版社

JINMAITIAN GUOJI DAJIANG XIAOSHUO

金麦田国际大奖小说

Princess
Academy
THE FORGOTTEN SISTERS

公主奇缘

[美] 珊农·海尔 著 孙玮 译



时代出版传媒股份有限公司
安徽少年儿童出版社

著作权登记号:皖登字12161636号

PRINCESS ACADEMY: The Forgotten sisters by Shannon Hale

Copyright © Shannon Hale, 2015

This translation is published by Shanghai Gaotan Culture Co., Ltd.

by arrangement with Bloomsbury Publishing Inc.

All rights reserved.

中文简体字版权由上海高谈文化传播有限公司所有

图书在版编目(CIP)数据

公主奇缘/[美]珊农·海尔著;孙玮译.—合肥:安徽少年儿童出版社,2018.1

(金麦田国际大奖小说)

ISBN 978-7-5397-9747-2

I. ①公… II. ①珊… ②孙… III. ①儿童小说—长篇小说—美国—现代
IV. ①I712.84

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第211512号

JINMAITIAN GUOJI DAJIANG XIAOSHUO

金麦田国际大奖小说

GONGZHU QIYUAN

公主奇缘

[美]珊农·海尔 著
孙玮 译

出版人:张克文

策划统筹:张春艳

责任编辑:李琳

责任校对:武军

特约编辑:戴亚伶 沈睿

责任印制:田航

出版发行:时代出版传媒股份有限公司 <http://www.press-mart.com>

安徽少年儿童出版社 E-mail:ahse1984@163.com

新浪官方微博:<http://weibo.com/ahsecbs>

腾讯官方微博:<http://t.qq.com/anhuisaonianer> (QQ:2202426653)

(安徽省合肥市翡翠路1118号出版传媒广场 邮政编码:230071)

市场营销部电话:(0551)63533532(办公室) 63533524(传真)

(如发现印装质量问题,影响阅读,请与本社市场营销部联系调换)

印制:安徽新华印刷股份有限公司

开本:635mm×900mm 1/16

印张:17.5

字数:195千字

版次:2018年1月第1版

2018年1月第1次印刷

ISBN 978-7-5397-9747-2

定价:35.00元

版权所有,侵权必究

金麦田里的后来

梅子涵



对儿童的事，我们要很善意。不能指着草说：“这是最漂亮的花！”只有指着花时才能说这是花，尤其是指着漂亮的花时才应当说这是漂亮的花。这是一个守则，不遵循者属于没有人的眼睛、没有人的品行，要受到社会的指责。

这里的草和花都已经不是原来的意思，而是意味着究竟把什么放在儿童的眼前，让他们看见。是感受鲜艳，还是吞噬陋败？是欣赏着最有价值的，还是只会看着装疯卖傻嬉笑不已的，结果影响其一生的口味、口气乃至呼吸？我说的草和鲜花，就是我介绍过的美国诗人惠特曼的一首诗里的意思：一个孩子每天往前走去，是看着草，还是看着花，那就是他后来的面貌、后来的人生。惠特曼的这个比方真是贴切，诗意、善意、哲学。我们要记住，孩子是

每天往前走的，把什么放在他们的面前，就是在让什么成为他们的未来。

我现在要指着这些书说：“它们是金麦田！”我的意思是，它们是金颜色、金颗粒、金味道的，它们不止能让你饱餐，还含有一个很大的时代词语——安全。这些金麦田里的金颗粒都是干干净净的，你可以慢慢嚼碎，安心咽下，它们能给孩子今天的营养，还能很可靠地营养未来。它们是无数孩子（他们每一天往前走去，成为大人）生命里不可或缺的，它们是全世界最健康的食粮，是金食粮！

我很善意，不瞎指。我的守则是对未来负责！

另外一个美国人叫塞林格，他小说里的人物说要当一个麦田守望者，不让小孩们掉下悬崖。如果我们让童年走进的是金麦田，那么他们还会掉下悬崖吗？其实让金麦子般的儿童文学来引导童年，那么童年的路途、一生的路途很可能会绕开悬崖而安稳，对此我们可以很信任。



目 录 Contents

- | | |
|----------------|-------------------|
| 1 收拾行囊 / 1 | 15 逃走失败 / 133 |
| 2 临危受命 / 11 | 16 被占领的小阿尔瓦 / 142 |
| 3 我是老师 / 20 | 17 和彼得一起出逃 / 151 |
| 4 沼泽遇险 / 30 | 18 海盗船上的公主 / 162 |
| 5 津贴在哪儿 / 41 | 19 跳海求生 / 173 |
| 6 小阿尔瓦集市 / 49 | 20 重返王宫 / 179 |
| 7 米瑞的梦 / 58 | 21 被夺走的公主们 / 188 |
| 8 制服鳄鱼 / 67 | 22 共赴敌营 / 202 |
| 9 假冒土匪 / 75 | 23 荣誉之战 / 215 |
| 10 驱逐杰弗斯 / 86 | 24 斯陀拉男孩卡斯帕 / 223 |
| 11 王妃学校开课 / 94 | 25 订婚 / 238 |
| 12 真假公主 / 106 | 26 斯蒂芬放弃王位 / 253 |
| 13 谁来当王妃 / 116 | 27 重返家乡 / 267 |
| 14 战争来了 / 128 | 后记 / 272 |



收拾行囊

造物主劈山造就了我

大山是我唯一的母亲

蔚蓝的天空庇护着我

天空就是我的父亲

我是一块石头

我要成为天空

米瑞在羽绒被的“沙沙”声中醒了过来，伸了个懒腰，身体舒展开来。一片暖黄色的光透过玻璃窗，把温暖的清晨送进了她和室友的房间。有那么一会儿，她不知道自己的呼吸为什么总是堵在胸口里，就好像在礼拜堂里努力憋着笑一样。但很快她就想起来了，她要回家了。

“今天……”米瑞喃喃自语，声音里还带着一丝睡意。她的室友们也醒了。

一年前，六个伊斯卡山的女孩来到丹麦的都城阿斯兰德，参加她们的朋友布瑞塔和斯蒂芬王子的婚礼，现在还有四个留在王宫里。

伊萨慢慢换下睡衣，熟练地用右手把裙子套上不能动的左手。弗瑞德干脆一把扯下睡衣，把自己宽阔的肩膀塞进一件旅行服里。而最小的格蒂正坐在床沿，两条腿一前一后地晃动着。

“今天。”格蒂说，这两个字听上去既伤感又快乐。

她们的行李都收拾好了，大包小包里装满了带给家人的礼物。米瑞用自己做王妃仕女的津贴给姐姐玛尔达买了一套做礼拜的衣服，还买了纸、墨水和巧克力；给爸爸买了靴子、坚果和一把新的铁锤；另外还给村里的学校带了满满一大箱宝贵的书籍。

王宫的佣人替她们拎着行李，四个女孩空着手穿过宏伟的长廊，这也许是她们最后一次走这条路了。

“现在这里都有点像家了。”格蒂说，她的诗琴^①在一个佣人的手里。米瑞觉得，怀里少了那把诗琴的格蒂看起来是那么瘦小，那么脆弱。

“这真怪，我们怎么能离开家回家呢？”米瑞说。

“冶铁坊的男孩子们想让我保证我还会回来，”弗瑞德大笑着说，“来阿斯兰德看看还成，可我始终都是伊斯卡山的女儿。”

“我想有一天我还会回来看看的。”伊萨说。路过医护室的时候，她朝御医挥了挥手，这几个月来，这位御医一直在教她医术。

米瑞没有告诉她们，她已经计划好要在明年春天回到这儿，毕竟，连爸爸和姐姐都还不知道这件事呢。但她和彼得都觉得，在阿斯兰德有太多事要做、太多东西要学，要说永别还为时过早。

① 诗琴：又称里拉，是古代希腊民间的一种弹拨乐器。



米瑞深深吸了口气，她想记住王宫的气味——用油和柠檬抛光的表面被太阳烤热的气味，亚麻布料上残留的薰衣草香皂的气味，还有金属散发出来的那种冷冰冰的气味。米瑞不觉微微一笑。可与此同时，她也在渴望着灵达石粉末的气味，暖烘烘的山羊的气味，吹过秋天草地的风的气味，以及那些所有即将迎接她回家的气味。

“等我们回到伊斯卡山以后，我要做的第一件事，”弗瑞德说，“就是往大峡谷里扔一块石头。”

“要扔一块大石头，绝对的。”伊萨说。

“扔一块我能搬得动的最大的石头！我都等不及了！”

弗瑞德第一个跨过宫门，走进王宫花园，米瑞跟在最后，不过她只是稍微迟疑了一下，就迈进了阳光之中。

小贩们的马车已经装满了食物和其他补给品，他们要把这些东西卖给伊斯卡山上的家家户户。有一辆马车空着，是为几个女孩准备的，彼得已经和车夫一起坐在了车夫的位置上。

越过王宫大门，越过宫门前那一片绿色的海洋，一栋栋色彩斑斓的小房子矗立在阿斯兰德的街道旁，好像连绵不绝的群山。秋天冲淡了夏的火热，可这些房子却依然明亮鲜艳——火红、明黄、湖蓝、奶白、赭红、翠绿——好像春天从不会离开这座都城，这里永远都是姹紫嫣红，没有寒冷。

米瑞最好的朋友——王妃布瑞塔——正等着为她们送行。她的身边站着她的新婚丈夫——斯蒂芬王子。布瑞塔举起一只手想朝米瑞招手，可最后却用来擦眼泪了。她的脸颊还和往常一样红扑扑的，可她的眼睛却是泪盈盈的。

尽管在这一个星期里，她们每天都在一起，而且已经用一百种方式道过了别，米瑞还是再一次拥抱了布瑞塔，布瑞塔低低地啜泣了一声。

“记得吗，布瑞塔——”米瑞想说几句俏皮话来安慰伤心的布瑞塔，但她刚开了个头，就被一个男人打断了。

“米瑞·拉伦的女儿？”

米瑞转过身，一名穿着闪亮的银色护胸甲、戴着高羽毛礼帽的王室护卫正穿过花园朝他们走来。

“我是米瑞。”

“国王陛下召你觐见。”他说。

米瑞心里一紧，强笑道：“现在吗？我们正要走。”

“国王陛下召你觐见。”王室护卫重复说道。

“这是怎么回事？”斯蒂芬问道。在护卫的面前，他的背挺得笔直，他这副样子让米瑞想起了那个从小在王宫里长大、很可能从没真正放松过的男孩。

护卫刚注意到王子，忙鞠躬行礼道：“我不知道，王子殿下，不过国王陛下也派人去找您了。”

布瑞塔挽住了米瑞的胳膊，说：“那好吧，我们去看看是怎么回事，一会儿就回来。”

“你会等我吗？”米瑞问恩瑞克，他们是那辆马车的车夫。

他耸起尖细的鼻子嗅了嗅，好像这么一闻就能知道时间。“要是我们想在天黑前赶到第一个宿营地，现在就得走了。”他说。

米瑞的身体一僵。

“骑马很容易就能追上一队送货的马车。”布瑞塔说。



“说得对，”斯蒂芬王子说，“就算我父亲耽搁了你几个小时，我也可以在天黑之前把你送到宿营地。”

彼得跳下马车道：“那我留下来陪你。”

彼得背对着太阳，一头卷发在阳光的照射下变成了浅金色。给石雕匠当了一年的学徒，他的肩膀变宽了，脸和胳膊也被夏天的太阳晒成了棕色，在米瑞的眼里，他就和这个清晨一样俊美。

“可要是……”米瑞清了清嗓子，“要是耽搁了更长的时间怎么办？”

“那我就更有理由留下来了。”

“你答应过你爸一年后回去的，要是第一辆马车上没有你，那他……”

“会像一只饿肚子的公羊一样发火的。”彼得的妹妹伊萨替她说完了这句话。

“我可不希望他生我们的气，尤其是现在。”米瑞说。他们本来打算一回到伊斯卡山，就请求父母同意他们订婚。

彼得的脸色暗了下来，但他没有反驳。

“我先去看看是怎么回事，”米瑞说，“然后我会照布瑞塔说的，找一匹快马赶上你们。”

“可是，”彼得说，“我好像从没见你骑过快马。”

“斯蒂芬可以用一根皮带像捆麦子一样把我绑在马屁股上。”

“这些平地人确实很会寻开心。”彼得笑着说道。

米瑞凑过去，想和他拥抱一下道别，但彼得直接吻上了她的唇。

弗瑞德、伊萨和格蒂惊呼了起来，在一旁兴奋得大喊大叫。

米瑞和彼得之间的感情早就不是秘密了，但他们从没说过他们要订婚，当然也从没当着别人的面亲吻过。米瑞的脸烧得像冶铁坊的火炉一样滚烫，但内心却很坚决，她伸出胳膊环住他的脖子，回了一个吻。

“今晚见。”他说，一双手却没有放松，仍然紧紧地搂着她。

她放开了他，离开了他的怀抱。她忽然觉得有些冷，这股寒意悄悄侵入了她的心房，刺疼了她的心，突如其来的孤独感尖锐而剧烈，让她猝不及防。

她暗暗责备自己太傻，因为最迟今天晚上，她就可以见到他了。

彼得和坐在马车后面的女孩们一直回头看着米瑞，米瑞目送着他们的马车穿过大门，渐行渐远，最终消失在阿斯兰德的街道的尽头。

“如果可以的话，请跟我来。”那名王室护卫开口道。

一行人朝御用早餐厅走去，米瑞的伤心开始变成了愤怒，两只手都攥成了拳头。她已经在心里想好，一见到国王就要大胆进言，好好跟他谈谈这次突然的召见。可当她走进早餐厅时，迎面而来的却是降至冰点的紧张气氛。从全国各个省份选出来的三十二名贵族和平民代表全体出席，和国王一起围坐在桌旁，边上还站着三名穿棕色长袍、戴白帽子的造物主教士。王后一直在朝门口看，看到米瑞的时候，她微微笑了笑，好像松了口气。

“陛下，”等护卫正式通报了他们之后，布瑞塔便开口道，“刚才米瑞仕女正要回伊斯卡山，因为您的召见未能成行。”

“是不是我要召见这个理由已经不够了？”国王的下巴颤抖



起来，下巴上的胡子也跟着簌簌抖动，“国王的意愿已经没有任何意义了吗？”

布瑞塔的脸红了，整张脸红得都快赶上番茄了。这个早上，米瑞第一次有了害怕的感觉。

“父亲……”斯蒂芬王子刚要说话，国王就挥手打断了他，接着朝一个瘦瘦的、留着一小撮山羊胡子的男人打了个手势，那个人是议长。

“今天一大早，从厄里斯联邦回来的小贩带来了一个消息，”议长道，“斯陀拉王国入侵了厄里斯，战斗只打了三天，厄里斯就投降了。”

斯蒂芬往前一冲，抓住了一把椅子的椅背，布瑞塔伸手去抓米瑞的手。斯陀拉是这片大陆上最大的王国，米瑞的眼前出现了一大片沙漠，所有的沙子都在朝一个小小的罐子拥去，要把它填满。当斯陀拉的大军拥入弱小的厄里斯时，一定就是这幅景象。

“丹麦和斯陀拉之间长期维持的和平局面已经面临危机，”议长继续道，“我们必须建立一个牢不可破的联盟来巩固我们之间的关系。斯陀拉的国王费德丧妻多年，代表团决定向费德国王提议，送一位丹麦王族的女儿去做他的新娘。”

“真讽刺，不是吗？”国王一边说，一边伸手去拖早餐篮，篮子里的几个盘子被撞得咣咣直响。“平民们闹着要革命，要结束王室的统治。可一看到邻国操起火枪，这些人就都跑到国王跟前哭喊‘救救我们！’我还真有点想任由斯陀拉入侵，让他们先屠杀一两个省再去救援。”

“可您不会这么做，陛下。”王后说。

“我当然不会！”他冲王后咆哮。

王后点点头，低头抿了一口茶。她一头黑发，脸色苍白，五官轮廓分明，如果再绽放一个笑容，就惊为天人了。

“通过联姻结成的联盟通常是最稳固的，”议长再次进言，“过去我们一直没有用这种方式结盟是因为王后没有生过一个女儿。”

萨贝特王后手里的茶杯“当”的一声撞在了杯盘上，国王把手放在了她的胳膊上。

“位份最尊贵的王室女子是陛下的几位表亲，”议长说，“她们住在一片叫‘小阿尔瓦’的领地上，一共有三个。如果斯陀拉国王费德同意了我们的提议，他就可以从她们之中挑选一个当他的新娘。”

“不知道那些女孩在这件事上会说什么。”斯蒂芬说出了米瑞心里的疑惑。

“王室有自己的责任。”议长回答。

斯蒂芬点点头。米瑞注意到他的肩膀微微垮了下来。

“由于那几个女孩一直住在小阿尔瓦，我担心她们没那么……我们这么说吧……没那么有教养，”议长说，“造物主的教士们申请开设一所王妃学校来让这几个女孩做好准备。代表团同意了他们的请求，并且我们要求让这个女孩做她们的老师。”他看也不看，抬手就朝米瑞一指。

米瑞呼吸一紧，问道：“我？可我……我不能……我现在要……”

国王转向他的妻子道：“她连话都说不好，你真要这样吗？”

“是的。”王后回答，眼睛只盯着她泼出来的茶。



“是的，当然了，她是最好的人选。”议长说。

“我只在王后城堡读了一年书，”米瑞说，“一般要读四年才能当老师。”

“你来任命，比乔恩。”王后说。

国王挥了挥他的餐巾道：“议长，签发一份文件任命米瑞为老师。”

“遵命，陛下。”议长回答。

米瑞的眼睛扫过布瑞塔、王子斯蒂芬，还有那些代表，想找一个和她一样觉得这件事太过荒唐的人。

“可为什么要我去？还有很多真正的老师……”

“根据我们的传统和教士们的规定，王妃学校的老师本人也必须是王妃学校的毕业生。”议长说。

“有一个比我更有经验的老师……”米瑞还想说下去，就被王后打断了。

“别人我都不认识，”王后说，“可我了解你，我恳求你。”

“你用不着求她，”国王吼了起来，“你让她去她就得去！”

“我没有选择的余地吗？”米瑞问道。

国王在椅子上动了动，浓眉下的两道目光射向了一旁的议长。

“她可以选择。”议长不情愿地回答。

米瑞想直接拒绝，好快点去追彼得，但话到嘴边她又犹豫了。要是国王大发雷霆，禁止斯蒂芬护送她去宿营地怎么办？明年春天以前，不会再有别的小贩愿意长途跋涉去伊斯卡山了，没有国王的允许，她怎么能追上他们呢？

关于小阿尔瓦，她应该读到过边界国土的介绍，但在这一

刻，她能记起来的只有一个词：沼泽地。国王和王后是想要她去沼泽地给国王的表亲当老师？她已经在阿斯兰德待了一年了，每次给家里写信，她都会向玛尔达和爸爸保证，一到秋天她就回家。

她感觉到布瑞塔走近了一些，她的肩膀靠着米瑞的肩膀，传递着一丝温暖的鼓励。

“我需要想一想。”米瑞说。

议长吸了口气想厉声呵斥，但国王已经举起了手。

“给她点时间，”国王咕哝了一句，声音都闷在了胡子里，“她有这个权利。”

于是议长把斯蒂芬和国王拉到一边，继续讨论斯陀拉的事了。

米瑞只觉得憋闷，好像四面的墙都在压迫她。国王的声音变得尖细起来，就像是从远处传来的回声。米瑞拉开门，溜了出去。



临危受命

我发现一块不起眼的石头
它聪明地藏在了碎石堆里
现在是小小的一块普通石头
一经打磨就会光彩熠熠
到那时，它将漂洋过海来到城堡
镶嵌在国王的王冠里

米瑞的腿在发抖，她觉得要是她现在撒腿就跑或许还更有劲儿些。她可以跑过长廊，跑过花园，一直跑到阿斯拉德的街上去，说不定她可以追上小贩们的马车，要不就这么一直跑回家去。

她还没来得及迈步，早餐厅的门就开了。米瑞以为是布瑞塔，但出现在眼前的却是卡塔，她是第一位伊斯卡山在阿斯拉德宫廷的代表，她的年纪比米瑞大一点，个子也比米瑞高一点，那一头火红的头发看起来怒冲冲的。

“我不想……”米瑞说不下去了，抬手捂住嘴，挡住了颤抖的下巴。